露書

露書卷之八

莆田姚旅園客著

風篇上

天子於親王有答書稱之以行次曰某王叔父殿下或叔祖殿下雖尊尊而親親之意藹然

太子入宮儀從先之以宮女十數人皆坐布兜內人舁之次中官十數對最後一對抗刀太子坐肩車皇孫未賜轎則亦坐布兜用宮女者云進宮則中官皆止扶翼嚮導皆宮人矣

郡王於親王稱臣同稱曰王而名分蔑然矣
侯伯見相公儔制皆避道世教陵夷漸成苟且近劉
相公泰　命祭丁前列校尉十數人開道天威在
上尤宜敬避彰武伯初襲不聽呵殿相公竣事擒
其長班付錦衣獄伯始惴迫懼効謝而得免蓋相
公攝人必遣校尉而羈人必在錦衣
又兵二選部選後皆有宴兵部則大司馬及兵科都
給事上坐諸郎傍列吏部則吏科都給事先陪冢
宰宴酒竣復陪諸郎宴前後二席俱上坐蓋天官

體尊不欲苟屈分爲兩席耳章元禮先生爲武選

時適與同年許給諫同事宴散長安道上許調章

曰何偶坐此章調文選許亦調吏科宴散章戲謂

許曰今日同上坐矣許答之曰君是第二席

獻歲初二南郊謁文廟大小九卿及省中在廟二門

外一舍候齊臺中不與焉初至一揖太學生遞茶

拜廟後就東廂以爵序立分左右兩拜拜巳左右

換班復兩拜叅贊機務尚書班在冢宰左未加叅

贊勅班在右既至九卿在上省中及司成下陪每

位頭腦酒一鍾酒中有二卵肉圓蔬菜之類門役仍跪奉攢盒鍾酒盡乃始起

臺省威儀自別南都禮部拜牌省中至儀門下馬由御門進拜畢由中門出儀門外登肩車出臺中在大門下馬兩門出入皆從脚門

朝制南北官俱騎馬隆慶間因南人不慣始乘小轎不數年北亦如南矣省垣道遇大九卿或拜之仍上馬越數步始乘轎名之曰引馬

凡考滿過吏部必素服歐陽伯宜給諫適接 皇太子恩詔四司不受門揖比留飯四司皆吉服必請

給諫吉服此從來異數也

凡上疏者以副呈當事皆曰揭帖獨省中曰疏草

南都官皆行南禮惟臺省行北禮余初在耿公祠見祝給諫與耿中丞揖中丞在左余意之曰給諫長耶或中丞長以其兄祠中有主道耶後在給諫宅中王柱史來揖亦在左余尤疑之豈其盟弟兄耶此王行問之祝給諫始悉其故

北都皆行北禮聞之胡繩武司農云吏禮二部獨行南禮

天下撫臺見所轄司道皆門據上坐惟淮安巡撫前席豈以道臣與部郎同見耶巡撫與閣下帖稱晚生爾貴州用手本署官銜晚生年月下稱晚生某不知何所取而然（諸長者劉云作令初見巡撫上坐幾案設之前席後始悉其故）

令纛前有圓扇數對非扇也乃安漢刀也蓋內列刃爲刀外作皮鞘以備不測也

五城兵馬曰頭牌二牌五牌者頭牌有印無牌二牌五牌皆有令牌故云然夜間巡城則執牌指揮使以下見牌皆跪尚寶司坐廳日兵馬送查以物擊

之以驗不壞南都中城五牌徐象元嘗出以示余牌銅鑄身圓如鏡上如荷葉有蒂作孔以繫繩一面楷大書令字一面符篆夜巡牌三字兩傍楷書午字貳號四字蓋 太祖設制者

郊祀遣攝則太常以祝版請 上親塡御諱太常搏士自奉天殿捧出由御道行至大明門上馬由正陽中門出

國制年年臘月二十四日遣太常寺官為魏國祭竈相傳先是中山王當祭竈日欲辭回 太祖留語

因遣官代祭後遂以爲例云恐雖以然苟暫遣非著爲令次年即廢矣乃相沿至今耶爲疑附志

白虎通曰社無屋何達天地氣故郊特牲曰太社稷必受霜露風雨以達天地之氣又因喪國之社屋之自言與天地絕也此天子社也余以爲民社亦宜受雨露往入晉見社在平野立石爲祀正與古合今閩中社稷皆有廟宇不可謂無嫌也

晉人之社用石越人之葬樹松殷禮也葬或樹柏家皆祀竈周禮也

蜀中產白蠟但有祈年神旦即作蠟燭一對對可百斤每燭迎以彩架繞境誇耀於人余見開州張桓侯廟中日所照燭其大如之森閙願所供者

西楚儉朴有事輙多許神願事後如猪羊之類皆以銀償償畢懐歸毫無損費人以為鬼折乾

古者賓得主人酒則尊長者一人舉酒以酹地故有祭酒之稱今皆主人自祭是行祖道之禮矣

南都宴客持壺者斟酌不向客一向客即以為忌問其義則不能答攷之禮曰凡飲惟君面尊則南都

之不向客者客不敢並君耳

洪洞讌客必有妓主人送酒妓彈琵琶酬酢皆拜客上席妓列叩首起而侍立席傍酒三行妓捧杯置席前只用箸矣每上一葷一素一飯先以燒賣終以羊血湯及撤席妓始賜坐用金甌飲然余客其間不免破例一兩杯妓即就坐矣

洪洞人請客帖曰市餐則就麵肆食蝴蝶麵麵已繼之以小菜酒

余游麻城京山相招席上猜枚數行古之遺風迄今

赤變聞蜀中貴陽大略相同

寧洋邑係新設赴鄉飲者謝邑長須數十金又報門子及農民皆輸金而能後秀才有條陳者曰寧洋有三喜少之時喜報門子壯之時喜報農民老之時喜赴鄉飲

南州宗室有壺盤之風宗中有一事相厚者即各以壺盤至看或十盤或八盤或四盤酒或一壺或兩三壺隨其家厚薄不計焉即日主人必具圍碗謂之添換另日仍設席酬謝後流而製一夜置一器

亦輕舉焉有一王孫千金之產以此不越歲而破費殆盡

莆中生子飲人以雞蛋酒貽人以雞蛋粥海內之風俗同獨南州及廣西飲人以薑酒

洪洞縣嫁女女出大門始上轎及壻門亦即下步入所謂往送之門必敬必戒於茲見之莆俗輿而登堂云至七日方敢見天室有隙地蔽以采布不知何所防

洪洞嫁女以潭州牙轎為華觀無則多方借之撤去

門窻女露坐其中遍遊坊市以耀人即對門亦爾

余嘗見劉大參與李孝廉對門而居劉氏嫁女與

李迂遊城中半日始抵李居

漳浦人初嫁女親戚沿路以桌攔轎勒覓喜錢有多

索不即放行至半日始抵壻家者如莆俗只攔門

而已

莆中新婦轎至堂必以五六歲小兒轎前作揖婦始

出轎不知出何典故

抱朴子所言戲婦之俗今惟新安有之娶婦之夕親

族壻擁塞卧房覘足許手撫果取笑且謔弄新人必
求其答不答至以醬鑽讚潑少遲辱嘆其陋
蜀男十二而娶壯女笑與女十二而嫁壯夫兩者相
識是鬼責鶴以長脛鶴責鬼以短頸也
甫中歸女七日壻來謝親曰幹馬豈出於左傳齊侯
反馬耶
蒲萊州閩男子初娶婦必織馬尾為裙以表衣服貧
者不得此為恥誠為惟俗近來有以馬尾為襯者
亦好與一事

南州謂重婚爲過婚俗極厭過婚之婦上輿謂在人門前即主其家不利故一巷之內有過婚者隣家各持棍石以待之婚家亦知有此俗皆以午夜背至曠地而後登車又聞過婚女家亦不肯令從門出甚至穴墻而徑焉

青州俗原奢侈其流至於不情如初喪之家里社羣集開筵演戲以與孝子破悶名之曰伴坐及出葬路祭結綵備極繁縟祭品動費萬錢名之曰隨會

洪洞人有喪親隣送米麪雞鴨諸食品曰送飯攷之

雲南古夷亦然

京師恭功以下孝帽頂心皆綴紅絨一朶曰花花孝莫知所自而流俗可笑

喪禮有賀喪禮有賻皆助之也今莆中視來爲往貧與富等矣之已富不致力貧者竭蹷

喪禮致賻本時厚薄余每嘆其薄惡以爲致胙宜均賻由人力亦可復也

莆中遇節皆啖米果喪家則不然曰恐啉死者之目又不放爆曰恐彈死者此爲禍福之言以愚俗耳

不知爲食旨不甘聞樂不樂意也使知此意遂爲之巳益其良禮不若良禍也

閩流送葬處處皆素服帷車獨洪洞盛飾衣紅綠張葢閨其夫及父翁之應得者又徒步旅行男在柩前女在柩後男送出城外而別女止門內

南州宗室謂親死日爲暗忌生日爲明忌宗中極重明忌親死者過十生日如五十六十之類猶追壽焉族人具禮謁賀一如存日

蔡邕琴賦云間關九絃出入律呂屈伸低昂十指如

雨謝惠連賛曰體兼九絲聲備五音爾雅曰大琴
謂之離郭璞曰大者十絃樂錄曰大琴二十絃伏
羲錄制爲琴絃二十有七命之曰離徽則琴不但
七絃今亦無其器矣

昔謂伏羲作瑟五十絃黃帝使素女鼓之哀不自勝
乃破爲二十五絃矣第按伏羲所製瑟有絙桑三
十六絃者呂氏春秋載朱襄氏之治天下也多風
而陽氣蓄積士達作爲五絃之瑟矣三禮圖載雅
瑟有二十三絃者云其常用者十九絃餘四絃謂

之番餘則瑟不一種今不惟異者不可見即二十

五絃者人間亦不見用惟祭祀以備器以指法久

失傳耳李本寧先生謂中州一宗室近日得譜能

復古意矣

張綸廢瑟詞千年曲譜不分明樂府無人傳正聲幾

時天下復古樂此瑟重奏雲門曲則瑟唐以前已

失傳匡倩曰瑟以小絃爲大聲大絃爲小聲是大

小易序貴賤易位儒者以爲害義故不鼓則瑟之

廢其故難言矣

琵琶皆長柄李本寧先生云見査八十琵琶似琴而小亦四絃想必有所本也

箜篌形如船身長二尺二寸七分腹另鑿一梓木長比身減四寸七分前作龍首長四寸後作龍尾長減首一寸五分首蜷向上尾蜷向下蜷長各加之身上平闊五寸首尾闊殺三寸尾豎一方木如橋橋高一尺六寸橋有二十孔以安柱柱首繫絃凡二十在右下繫於腹腹中貼一木亙如脊長二尺三寸五分下第一絃長六寸五分上第廿絃長

二尺一寸櫓下有支柱長五寸三分腹有四竅各如新月外向以出聲前竅去首八寸後竅去尾五寸一分中相去四寸二分腹近尾三小竅略如筆山形底尖中深一尺八分下畧平如梭闊一寸尾束於人腰用兩手齊擎關中王孫朱伯明有此朱于斗修之因出以示余此伎近幾絕響唯武功伎半斤善此今老矣欲授一弟子而無學者于斗又言肅府有箜篌置之於地高與人等蓋箜篌有豎者卧者余所見廼豎箜篌肅府則卧者乎

事物紀原云箜篌胡樂也漢靈帝好之體曲而長二十三絃李長吉詩二十三絃動紫皇則箜篌體應曲而長二十三絃今體製雖曲只二十絃何也

曹毗箜篌賦云龍身鳳形注云形一作頸今閱箜篌乃龍首鳳身則賦當云鳳身龍頸恐傳寫之訛耳閨中王孫朱季鳳箜篌曲云裁鑿因依製雅形鳳身龍頸聯翩出簇實見其製也

箏俗云十三絃李商隱昨日詩十三絃柱鴈行斜楊修聽箏堂詩鴈柱鸞絃十有三旅按今箏皆十四

絃又攷風俗通云箏五絃筑身也傅子曰絃柱十二擬十二月阮瑀賦云絃有十二象四時賈彬賦云設絃十二太簇數也而皆與今殊今南北人彈箏必唱北調豈有所宜耶

纂形似箏箏十四絃纂九絃箏長今尺五尺纂三尺五寸以文梓為之俗云筑也但筑舊云以竹擊之今用桃枝擦松香以右手鍋之稍似擊形耳豈其法漸變與曾在關中索人鼓之其音最悽人燕市賣香者多習此於高臺上令童子鼓之以招人聽

之猶有漸離之遺風焉

非笳發管也今頗有聽董大彈胡笳聲詩何也非彈胡笳彈琴而學胡笳之聲耳昔蔡文姬被虜入胡及贖歸感胡中故事因撫琴作拍而象胡中吹笳哀咽之韵所謂胡笳十八拍是也今人只謂胡笳耳不知以胡笳之韻寄之於琴也文姬之琴意者

今之琥珀乎琥珀胡拍聲相近而訛耶

京師賣香揚美竹門前有竹琴五絃以竹筒爲之竅、竹之膚即皮爲絃攷之通典曰擊琴栁惲所作以

管承絃又以竹片約而束之使絃懸而聲響舉以擊之以節曲則竹琴即擊琴也亦有所本矣

阮咸者因阮咸作而得名其形似三絃但加一絃耳武后時蜀人蒯朗于古墓得銅器似琵琶而圓元行冲曰此阮咸所作因以木爲之以其形似月聲似琴名之曰月琴則阮咸之名月琴自行冲始原銅而易以木亦自行冲始後人直呼之曰阮曰搊箏撥阮今又只知有月琴不知月琴即阮也

胡琴今曰二絃身如鼗鼓以竹爲長柄耳繫二絃又

以竹繫絃如弓形橫抱於手兩絃相切作音楊廉夫張猩猩胡琴引云一雙銀絲紫龍口瀉下驪珠三百斗劃焉火豆爆絕絃尚覺鶯聲在楊柳神絃夢入鬼工秋湘山蒼江江倒流可謂胡琴寫生矣序云胡琴在南為二絃

即墨王子魚律呂正聲云爾雅大簫謂之管小者謂之筊郭璞謂大者長尺四寸小者尺二寸是也然尺四寸者二十四管無底而善應故謂之管尺二寸者十二管有底而交鳴故謂之筊蓋應十二律

正倍之聲也其爾雅又以大者二十三管小者十六管而荀卿蔡邕郭璞王安石之徒皆本爾雅以大者二十三管小者十六管則失之矣旅按簫十六管而正聲之言又屬偏見矣其製以薄板爲夾夾列管於內近覩如偏提遠覩如香罏上七管稍長九管短兩面朱漆各繪兩鳳管雖參差然夾在板內未見其勢之似鳳也又昔云小者有底今無底余初入神樂觀問樂舞生簫幾管答云十二管及從櫝中索觀十六管見事須目睹未可信耳也

說文云笙十三簧三禮圖云笙十三簧大者十九簧

今按笙京山十五簧秣陵十七簧蕭書三與九豈五七之訛耶

管長六寸今官尺前七孔後一孔上置竅嘴吹之

風俗通曰笛長尺四寸七孔廣雅曰籥謂之笛有七孔說文曰笛七孔籥也羌笛三孔皆以笛爲七孔矣馬融笛賦曰京房君明識音律故本四孔加以一君明所加孔後出是謂商聲五音畢則又謂笛五孔矣傅縡賦五音是備六孔斯設則又謂笛六孔矣今按横吹者謂之笛豎吹者謂之簫簫五孔

在面一孔後出笛八孔皆在面上一孔受吹上次一孔帖膜下六孔出音笛合於傅絳之賦簫合於馬融之賦第加後一孔耳豈古洞簫皆謂笛耶

會稽王澹翁有竹鎖吶以竹爲之長一尺末稍寛吹之其聲即鎖吶也數年前新安人創製此以便筵中三弄澹翁因效之

笳以葭蘆爲之蕭中謂之蘆笛然亦蕭中多此豈余所見未廣耶

今之管聲只用工尺上一四五合六凡九字尺音車

五音爲六音溜上第一孔工第二尺第三上第四
孔一第五孔四五合後一孔六第三孔與後孔齊
放爲凡按夢溪筆談尚有勾字共十聲今亡此一
聲何也又今聲只云第五孔高爲五低爲四而已
筆談則謂每字各有高下如燕樂以合字配黃鍾
下四字配大呂高四字配太簇下一字配夾鍾高
一字配姑洗上字配中呂勾字配蕤賓尺字配林
鍾下工字配夷則高工字配南呂下凡字配無射
高凡字配應鍾六字配黃鍾清下五字配大呂清

高五字配太簇清緊五字配夾鍾清叠以十聲配十二律今盡不知矣因循師授放孔出聲莫知所以然而然也

簫章掌土鼓𠧪籥注土鼓以瓦爲匡以革爲兩面可擊也今背中細腰鼓匡爲瓦兩頭郎鞔以革懸於頸左以手拍右則持竹擊之惟祈年用此正合周禮見此風亦古矣周禮惟不言細腰耳俗名此鼓曰讓不知何義或古人擊壤郎此物耶

沂州迎春多持羊皮鼓鼓只一面以竹爲圈鞔以羊

皮蓋山東西巫覡亦多用之即古鞞鼓也亦曰鞭鼓鼓形如團扇故劉孝威鳴鞞詩雜扇鞞俱歛扠剌質鏡以鼉皮匡周有小鐵用指揩之則鐵皆聲攻之答臘鼓也曰此即羯鼓則非南卓羯鼓錄用雙撾此用指自別矣羯鼓製頸長而甚小面鞔以皮而底空

軍中鐃歌余初以爲鐃鈸耳說文云鐃小鉦則今之點也第余鄉有鐃鑼盌大以篾爲匡稍大於鐃懸鐃於內擊之〻聲鐃鐃以節答臘鼓則鐃歌者繫此

物而歌也

歌永言永言者長言也引其聲使長也所謂遏淸響於浮雲游餘音於中路也故古歌者上如抗下如墜曲如折止如槀木倨中矩勾中鈎纍纍乎端如貫珠按今唯唱海鹽曲者似之音如細髮響徹雲際每度一字幾盡一刻不背於永言之義至於歌者反不然歌者長短疾徐以春夏秋冬爲節其音甚平不類乎如抗如墜之節豈古有安歌緩歌今之歌皆安歌耶

古有長歌短歌猶今之大曲小曲也小曲音響甚捷大曲如抗如墜非一刻不能度一字蓋引其聲使長故曰長歌近代音律不明作詩者徒借題以寫意未必盡合律呂而可播於管絃也

案元帝曰堂上奏樂而歌曰登歌亦曰升歌按登歌者不用絃管蓋重肉聲也以其在堂上故曰登歌

拍板者擊節之遺意也蓋古人擊節未織易之以拍

板

古人多善謳今俗皆不解往往安慶府前見一僧道

中坐余覺有異與對坐良久僧起指曰作嘯聲若

一匏笙此外寥寥絕聞矣僧作懸一銅牌前敘爲夷陵人幼啞而託跡禪林後

數語云頭頂一箬笠風則風雨則雨背負一蒲團

坐於斯臥於斯遇不足隨緣猝化遇有餘隨意結

緣廣歷名山收勝趣啓我真悟遍參方丈聽

指訣覺我頑空余意必高僧而託於啞者

今俗絕不識舞有之惟兩都中貴家然所見菩薩舞

耳人演大士額戴一碗手持兩碗爲節公孫大娘

舞劍器此舞器耳不知者直以爲雜劇往在洪洞

所見有涼傘舞回回舞菩薩舞花板舞拓拔舞巫

舞回回舞飾貌如回有容無聲涼傘舞手持小涼

傘爲飾花板舞手持檀板隨曲應節如飛花着身巫舞即古鞞舞也餘舞尚多則皆巾舞也因曲赴蹈雖未盡古古意猶有存焉

今戲場歌舞之遺意也近世歌舞道絕直云劇戲耳

古人傅粉今人若傅粉不免哄堂古人善舞今人若舞即指爲兒戲余意人生自少而壯自壯而老世界遞遷亦若是已古之世方在少時乎何多稚態也

今京省轉京堂數爲王府官謂失其氣談也然古即

有之古語學登瀛不爲卿恭古以侍從爲登瀛也

南都臺省清議尤重正統天順間銜以南轉北後遂有軒輊南途獨寒近李本寧太常與余談有南北流通之議欲於南都六科皆設都諫而散給事或置或不置無定員都諫以北俸深者轉之南中散員亦以轉北左右臺臣如之庶南北並重不生分別城府之嫌儻實行之聖朝一圜政也

國制貢士至京必四考故俗嘲之曰四考文王何可當一官天下莫能破謂四考爲文之王而官復至

小後李爾權宗伯上言初制禮部考者為選翰林吏部考者為選科道今此制不行而猶考之實不[illegible]瀾名始著令只 廷試一考國初三途並用況鍾之輩皆至顯官量材量品最為公與後限資格故世目九載出身者為卑雜官謂三年即爛穿三年不穿亦三年以此限人跳背向善又謂計吏為選貢癡舉人癡癡無不死癡則有死有不死既無公道貢舉之為邑令者有載胥及溺耳

紹興吳復金抱兼材以尉而簿簿而廂捐丞凡東省有大興作必令復金估計費省功倍計日用力又只居人之半有心計而潔巳奉公故也業擬薦僅轉湖廣宣慰司經歷河工需人當事者 題留擬以判官管單簿銓部覆以衛經歷著簿不撤月覺棄官歸復金之才人所共稱既用以劇任而處以冗官誰肯竭力為 國家任事耶亦大限資格之過耳

兗東監司盧大叅行部河上夜半中途遇雨昏黑既

不能前又無民舍可寄吳復金正管河事突出火把四十背鐵梳捻明辟雨不滅輕身走四十里方抵驛舍夫昏夜嫉雨淋漓不堪復金能使四十人用命其才真有大過人者衡世者以資格抑之安能盡人

泗水尉李春茂其人修偉遇事如珠走盤能使十八觔鐵鞭大盜畏之魄喪就倫後銜資轉某處巡檢當事者賞其能欲題留而不果　國家多才多以限格而未盡其用

詩云大仁騎稚子稚子王渙字也渙爲河內溫令商
賈路宿人開門卧人歌謠曰王稚子代未有丁未
間鳳陽太守考邑令詩曰仁騎稚子用此事也選
部不知謂令任其子縱肆劣轉此令太守控辨始
復令官
近有作令者奕最低僚佐累讓以媚之遂至數十子
令私意奕漸高便愁與日林下無敵手者寂莫難
過及罷官依然一舊著也今當官自負高識卓見
亦若是矣

今世以明經取士士宜爛熟經義義取督學以干戈
歲試問士士或以一器對或以二器對其知爲四
器者數百人中數人而已近鄭督學以端章甫試
士端皆誦作正謂正章甫一邑之中如是者半舉
秀才不知者舉孝廉父別居自昔然矣

近來宗室制科之禁漸開黃貞父督學西楚於南昌
優等宗室欲照例廩膳鄉紳通謂既支宗祿復食
廩餼似占寒士之額如是則任子既受恩蔭亦不
宜科舉乎然擬魏者比比而是何獨於宗室而

扼之是在執此一推廣耳

今選官者掣籤之月多以銀一錠及曆日扎於右手腕流俗相傳莫知所謂

南京侯揮使守禦浦口有養驢食園人菜者園人訾之驢人恃氣以賄入訴侯責之既責之矣侯引問園人服乎園人荅曰服我菜食驢安得不服今爲金陵話柄

浦口趙甲與乙鬬訴之侯守禦甲以錢三千進乙知之亦以千五百進侯因陰諭甲曰乙亦理直難求

勝甲諭其意然特入錢多於乙因爭之曰撥乙之妻足矣比庭見庚責乙妻門夫生事皆汝不勸之過欲用是懲之乙妻哀懇曰妾不避懲只求一言妾實苦勸乙不聽耳妾勸之曰今世官衙差左右贖前此訟費一女矣今訟費一男若非官慈仁不費及妾乎庚面發赧遽驅之去

洪洞縣海村王太學託人營利其人蕩費資本並盡太學初不知方與查理其人遽投繯而死邑丞以王富索賄不遂遂云王太學持刀殺之置之重典

後臺使者疑其獄下當事者覈實當事恐其官汙已竟高閣不敢措手設官原以理枉一人假錄後人猶見而莫敢矯其非非今世庶政乎

筠州林仲饒有幹才第理訟必勝原告以告詞中有林青天之稱勝之以邀非譽耳余嘗見新昌人鞠珮與鄒齊鬪鄒忽不勝推其族人下崖跌死新昌令業罪鄒於理矣鄒知林能令先告者勝因告批林讞林輒爲改坐鞠珮聲譽小事至使重刑信手出入此從古所未聞可謂一時政之妖矣

昔城有弟兄耕於野者弟稍強以言語而毆兄兄之子亦耕於野遂見而趨護父並力毆弟弟竟斃命當事者遂坐兄之子以主令夫始事者兄也下手者兄也又惟父可稱主令未聞子可主令父也當事者徒知姪毆叔爲與其變不知弟毆兄爲亂常世風憒憒大都類此

漢書曰立春之日皆青幡幘迎春于東郭外又曰迎春于東郊祭青帝句芒車旗服飾皆青今迎春衣朱若迎夏然溺於俗而忘其義也

陶稚圭太守詞滇中正月初一日廳堂庭砌盡以青松毛鋪之賀年者即跪拜於上多致衣汙俗云火把綠人節松毛漢客年蓋謂此皆漢人遷居其地者爲之也

正月二十日洪洞謂天倉日是日不以物借人家家以麪作花帖稚子額兩傍謂之貼天倉

梅子庾與余談二月二日爲虎禳辰因出南豐趙睿通太史二月二日舟中詩見示詩云二月復二日流雲澹輕櫳暖風撲天地爽氣變原隰白蘋流欲

乾碧挑光似翡刻玉豫河滇酥滿種盆粒正值虎賁辰還憶龍攢集迎富爲家來賜尺于宮人慈寧成夙昔放慢脱羈縶容與江上行扁舟恣所及按此爲種盆粒龍攢集迎富賜尺皆此日事人並罕識之矣

清明重陽之景無過秣陵雨花臺數里之內士女傾地若蟻聚埋絃歌入雲簫鼓沸地土風之樂以此爲第一

京師風塵漲天獨少流水高梁橋淺水漣漪游魚可

數清明之後游游集焉兩堤垂柳交蔭清流佛宇

輝煌羅綺花驟亦一樂境也蓋雨花以閣勝高粱

以清勝

清明重陽上墳海內風俗相去不遠惟河南延津縣

正月初三七月十五十月初一皆上墳一年多此

三度十月謂之燒寒衣清明則先於墓前演戲三

日至祭日而散覩海內爲盛

北都天壇傍有金魚池魚長尺餘分池種育以待上

供端午前後士女爭游觀焉過此則內進及分供

公侯矣是時士人依柳爲亭置護賣酒殽核之珍畢集山海且當遠有歌吹前陽有妖童孤旅過遊咏足遺懷

端午龍舟之戲眞州獨盛觀者結綵爲標傍以鬻酒龍舟兩兩相競先至者得之蓋奪標意也載酒買舫日須數金五日之內計君民日費不啻萬金矣

郡中端午童子髻皆插虎虎以蠶繭或通草爲之美人間亦以爲步搖焉

宗懍荆楚記曰五月五日荆楚人並蹋百草然江陵

樂由陽春二三月相將蹋百草則不但五月已
五者君位居中日端故凡五日皆曰端五唐玄宗八
月初五日生源乾曜張說賀表曰序屬中秋日惟
端五則不獨五月五日為端午矣端五之作端午緗素雜記已載
南中冬景只閨鐵閒話餘三時多游興而姑蘇游山
船更盛王孟賁宮暑月挾六七麗人洗髮因城湖
好事者作洗頭歌以豔之山陰夏連叔詩云炎炎
日長如小年青樓女郎晝不眠三三兩兩齊拔綠
行人欲覓珊瑚鞭好事王君與獨僱懽呼共泛游

山船冈城湖上浮游池乘揚古木夾兩邊都將黔
鬟濯平川紅裙微露凌波鮮游驚鴻恣蹁躚湘
靈帝子臨風前綠雲蓬鬆亂四筵花容玉貌憑誰
憐回頭顧影日落天開粧匣整雙翠鈿與闌歸去
情纏綿東林西墅飛紫烟

姑蘇六月二十四日競游於葑門外荷花蕩畫舫雲
集麗人為錯袁中郎謂露幃則千花競笑舉袂則
亂雲出峽可謂盛矣按緝柳編六月二十四日為
觀蓮節冶遊之俗豈起於是與

滇中六月二十五日曰火把節家家門前懸鉄梳燒松明于中置酒聚飲其下問之閩稗圭太守云先是一土官死他土官見死者婦美強欲娶之婦令益松樓方許完聚比樓成討令土官先登以火燒之婦亦投火中死後人想其節因相沿以此爲節日第王用和憲副有詩云六月星回節家家有夜光剖瓜消酒渴走馬笑童狂火樹占文運田燒說歲穰故鄉風景好何日一徜徉則又若爲星回節而設矣

七月初一日洪洞人以麥種盆中觀其茂槁以卜一年豐否謂之起業至十五日棄之屋上

劉楨魯都賦素秋二七天漢指隅民胥祓禊國于水游楊用修謂魯以秋祓不知古春秋皆祓謝玄暉詩秋祓濯流春禊浮醴是也

吾鄉中元祀其祖先盛於海內所燒與祖先銀錠面上皆印京齊花銀四字不知其義云何余族有居涵江塘北者先是鬻地於人其人在地內掘土得銀數十錠若宋元所埋者面上亦並有京齊花銀

字見俗有所本也

荊楚記八月一日以朱墨點小兒頭名天炙以壓病

緝柳編八月朔以盌盛樹葉露研辰砂以牙筯染點身上百病俱消謂之天炙古人以此月爲天醫節今俗便不知有此節矣

中秋之盛海內皆然獨虎丘以幽勝以韻勝而吳歌尤勝袁中郎云傾城闔戶連臂而至衣冠士女下迨蔀屋莫不靚粧麗服重茵累席置酒交衢間從千人石上至山門櫛比如鱗檀板丘積樽罍雲瀉

遠而望之如鴈落平沙霞鋪江上布席之初唱者干百聲若聚蚊不可辨識分曹部署競以歌喉相鬪雅俗既陳妍媸自別未幾而摇首頓足者得數十人而已已而明月浮空石光如練一切瓦釜寂然停聲屬而和者纔三四輩一簫一寸管一人緩板而歌竹肉相發清聲亮徹聽者魂消比至夜深月影橫斜荇藻凌亂則簫板亦不復用一夫登場四座屏息音如細髮響徹雲際每度一字幾盡一刻飛鳥爲之徘徊壯士聽而下淚矣

端午龍舟八月十五夜中秋天下皆然閩薛千仞筆餘謂四明以十六爲中秋又以中秋競龍舟相傳宋相國史越王母以十六日生故易是日爲佳節越水國中秋日人皆載酒泛月相國遂以龍舟娛其母俗竟因之至今不改

春秋社日俱不作女紅謂之忌作唐宋皆然張籍詩今朝社日停針線起向朱櫻樹下行周美成詞聞知社日停針線採新燕寶釵落世移俗改今遂不知有此忌

俗云登高必曰九月按魏李充陷陽休之皆有人日登高詩嵇含詩云七月有七日蠶動思登高則登高古不獨九日矣

應山縣十月朔俗作粢糕以飼服耕之牛牛是日河飲照見角觜有懸糕則已無即墮淚見俗傳已舊牛習以爲常也

績溪極重年冬祭祖舉在十二月內即貧者不廢胡君直中丞謂其家堂中用四卓以擬四時堂兩傍列八卓以擬八節合之爲十二月杯中用四傍各

所用七十二爲七十二候合之爲三百六十日其
義姝可嘉曰別家有用三十六卓者義各不同

除夜洪洞人以麪作窩窩十二以應十二月置甑中
蒸之蒸熟觀其中有水即卜其月多雨

莆中新年五日不掃地問之胡翼雲太學云績溪亦
同此風

延平楊文純謂其鄉移居五日不用銀問之胡翼雲
云績溪亦然

洪洞人遠行其家五日不掃地韋莊詩云去時香塵莫掃掃即郎去歸遲

古有五角六張之忌謂每月五日遇角宿六日遇張宿此日作事即不成耳玄宗游華清宮劉朝霞獻幸溫泉賦中有述德云直攫得盤古髓掐得女媧瓤遮莫爾古時千帝豈如我今日三郎自敘云今日是千載一遇叩頭莫五角六張卽其事也今俗無此忌遂不知五角六張爲何語

露書卷之九

莆田姚旅園客著

風篇中

鍾伯敬秣陵桃葉歌三十六首金陵風土之信史也余摘其一二如桃花春水燒秦淮油壁珠簾障大街隊隊三吳輕俠子大衫廣袖淺頭鞋　踏春南陌女同車羅綺椎髻雜廣除夫出他家檯婦媪留錢妻出僱肩輿　排當食肆客成團餖飣零星太細微十歲女兒能適市一錢買得兩般歸　一派

青樓畫槳雇燕湖新去來曾歸應門只說新歡至
甚佳儂謾與燕磯　呼兒紳紙墨加濃不論儋絳
與正舒但要乞君題數字近詩書似大詞宗　小
合轉變路甲煎自溫舊火試新泉休論爐底名香
價一錠爐灰貫百錢　衲子稱詩也不妨西方亦
自有詞揚開函首檢新題額春日邀同某部郎
府長卿江南謠云十千買一爐百萬買一畫妖童與
艷姬大艑閶門下　菱花與藕花綠水平如掌堤
邊湘碧草湖上青蓮舫　村村帶流水遶屋是蒹

鼓對門鬪雞犬舟楫過隣家　江南饒水竹臺榭
碧嶙峋昨日絃歌罷明朝換主人　朝從紫陌游
暮向青樓歸家中無斗粟身上著羅衣　江南冶
游之風在在可樂讀堤邊帷車湖上蓮舫便令人
神往舟楫過隣家雖吳興擅其勝末二首最中江
南之獘明朝換主人余於諸友中每身見之
居長卿江北謠云女郎騎駿馬帕首抹烏雲一道流
星去西風吹繡裙　客從臨洮來長刀角弓綠日
暮上酒樓撾笙啖羊肉　陌上羅酒漿東郊拜墓

罷跳下黃衫子紅裙樹間掛　馬上逢鄉里無奈馬蹄蹴寒塵欲一言風沙忽相失

王行父作劉方風土十詩余記其七云門前一隊羸草過處揚那曉的踏花歸去馬蹄香　綿襖綿裙綿褲子胖張那曉的春風初試薄羅裳　頭上髮髻高一尺蠻娘那曉的寶髻雲鬟宮樣粧　開口便食燒道子難當那曉的蘭陵美酒鬱金香　生蒜生葱生韭菜腌臢那曉的美人夜半口脂香開口便唱宛家的歪腔那曉的春風一曲杜韋娘

行雲行雨在何方坑上那曉的美人夜宿芙蓉帳

閩中風土吳非熊游閩詩略寫一二詩云舟中喧水碓城上出人家茘子家家種榕陰處處遮居民晴着屐市女晚簪花

李宗定京山竹枝詞云紫氣氤氲帝里東南新開市雜其中一年好事無多少只有謠言疾似風 婦女紅花插滿頭逢人遍說學蘇州短衫寬袖長羅帶蛇髻三盤搽桕油 山葛高巾濶緣邊布裁朱

腥血同鮮傍人訝問往公子盡是豪奴惡少年

不爲商賈與農桑整日山歌信口揚淸客一呼千萬至甕無宿米學焚香

御斜幾户竹爲籬妖姬房小盡如籠兒郎車馬無蹤跡買笑黃金半是銅

滿城婦女粉如泥客販杭州價不齊縱有一船方到岸明晨盡送入深閨

毎一讀之風景皆宛在目中

近來法度廢弛時事多更即如京營一事水火長班動皆藉其中以抵工食又畀平日久文武嘻熏致

主將類能操觚而不閑弓馬干戈已未遼左失事劉杜二將陷沒海內遂楞馬無備闕中王孫子斗作紀事五首可謂言言對症矣詩云遼陽烽火照燕關悵望三城杳莫攀哀痛不聞 明主詔蒼皇空賜逐臣環中原芻粟艱如玉內帑金錢積似山七十二營闌虎豹從兒新募又人間 一 完顏遺部海西傍雜種生滋漸獗猾鐵甲千羣聽麾纛旛廬百里環水霜頻年貂馬翻投餌計日鯨鯢且跳梁聞說酋書隨漢使自將七事奏 君王 二 漢朝法

網未全稀嘆息軍興事已非急發紅旗諸校沒從

谷玉節撫臣歸血腥戰壘陰風慘燐火沙場白日

微自是　聖皇修省切故將　恩澤當神威　三時

清諸將慕文儒勝韻長才亦自殊競羨江花生彩

翰不聞營柳避雕弧倘金輾轉隨準貴宮錦封題

待市胡還徵于今堪自繫嫖姚何必薄孫吳　四吾

皇端拱繼前風絕代黃虞事可同四絕衣裳垂秘

殿五雲繚繞自深宮西臺封事多難下左省官僚

半欲空今日杞人頻洒淚隱憂不獨爲遼東　一

楓窗小牘載王禹偁上疏云古有四民今有六民謂古者農卽兵也今執戈之士不復事農四民之外又一民也佛敎入中國度人修寺不耕不蠶而具衣食五民之外又一民也余以爲今有二十四民借籍三淸專門符水六民之外道家又一民也錢權子母藥假君臣七民之外醫者又一民也灼龜擲錢自謂前知蓍草梅花動稱神授駕言管輅絡孔方八民之外卜者又一民也手抱五行口生七政九民之外星命又一民也姑布稱孩麻衣糟

刹十民之外相面又一民也尋龍第一青烏無雙十一民之外相地又一民也技擊攻城智能略地十二民之外奕師又一民也額瞬眉語低昂在夫口頭赤手空囊珠玉堆於半璧十三民之外盟僧又一民也生長烟波慣聽風水身寂岸飛千里坐至十四民之外駕長又一民也緩行如桎桔飛步若甜飴任不借一雙踏河山百二十五民之外舁人又一民也論斗不論星論君不論民始於五虎終以翻龍十六民之外篦頭又一民也臭過鰒魚

香云龍挂錢乙何親趙甲何濟十七民之外修脚又一民也捏手捏脚揣前揣後十八民之外修養又一民也藏龜真傳瘦馬捉法粉膈荐足螺黛朱唇機關日練媚態横施[illegible]潚前貪坑無底十九民之外倡家又一民也彼何人斯居夫簾子翠袖羅裙日男如女兩兩三三扳十得五二十民之外小唱又一民也改頭換臉世態備描悲令人悲怒令人喜廿一民之外優人又一民也吞刀吐火度索尋撞聚衆山於目前種瓜蘇於須刻廿二民之

外籍劇又一民也游閭公子俠骨豪民家藏劍客戶列飛霞激游矢若聚集探囊金如故物里羨其雜官何敢問廿三民之外響馬巨商又一民也宋後六民今隆十八凡此十八民者皆不稼不穡除二三小技其餘世人奉之如仙鬼敬之竭中藏家懸鐘鼓比樂公侯詩書讓其氣候詞賦揖其下風猗與盛哉

白龍掛者南漕偷倉米之盜名也以白布為長衆號牆出米因曰白龍掛黨與甚多漕糧起運散搭船

上北行而會於通州運官少米者請以上坐輒爲
他盜賊偷輸之誠兩都倉儲之巨蠹也
水老鸛者揚州舟猾也舟人多託故與客鬪其一卽
跳入水中久不出其一與索命行旅亦爽然自失
不得不多與金帛求息然跳水者伏行水中已在
二三十里外登岸矣
秣陵有夜市在笪橋廊下每五更盜者以所盜物至
不擧燈惟暗中度物又不出聲物值隨其所指卽
度錢或價與物等或得利數倍習以爲常略不致

可益所從來舊矣

唐多創容我朝惟卲武一見他絕不聞宜世之多不平也陳仲醇謂有道之世其鬼不靈其然乎

古多小吏如石奮爲高祖所愛是也今惟蜀中有之與門子同執役亦如門子與官同臥起第古之年不可攷然翟方進王尊稱十三石奮稱十五與蜀同矣

薛千仞謂今長安中無位而游者不分牛驥皆自稱山人人亦不分牛驥皆從而山人之蓋以山人爲

矣稱也余謂古之山人高今之山人辱何則山人
者上而好修重巳重人次而詞賦艷口悅心茲賀
都以箋片（一曰催末屑　一曰催容）為詞賦京師以幹辦為文
章與箋片稱讓者利招致新安太學拜門生而媚
巳曰爺與幹辦腹心者利通仕路之血脈而作巳
耳報神淮陰與絳灌伍謂我山人我面赧矣
僧者佛弟子也今形貌則是衣履則是而其道蓋非
矣余嘗見雪浪蘊璞經僧也雪浪多妖童客至童
即出門看蓋隨車從之多寡以為款供之等第蘊

瑛在承慶寺誦朋輩拜之輒稱禁足余嘗早至覓之不得云答某部郎拜恐妨經課每早行也間黔昔行僧也寓鷲峰寺刺指血以寫經心甚服之越數月以沙彌故他徙又嘗同王懷亭僉憲臧晉叔博士施仲宣儀部游燕子磯散步弘濟寺前傍一茅舍中坐一禪僧見人盤踞如故徐而臧公問其里因問敵同年某無恙乎僧知皆官長及行不覺下榻送出門矣爲僧而未忘世味何以僧爲

佛寺大門內即塑四金剛一持劍一操琴一執繖一

持蜃歷龍類問其何義答曰風調雨順也以蜂為風以蜃為順沙門全無心竅矣蜃音慎慎順古同音

楚有談三教者意甚得因問袁中郎可增可減乎中郎曰可今世之盜名盜利者非蹤教乎媚世取悅者非愿教乎不可增之為五乎然三教皆習其末失其源猶之呂秦牛晉惟蹤教愿教最真不可減之為二乎

楚小人之家夫殘疾則復招一夫曰招夫養夫今長

沙不必夫病亦招一夫有許於官即執養夫之諺
南都妓文雅口不談刀錯北都妓高價而俗楚妓麗
而多情晉伎務而太受卑柳晉妓城中不敢騎馬
道行見人驟舉手稱拜見秀才則不敢稱拜曰磕
頭而膝略近地矣城外騎馬見衣巾者在里外即
下馬稱拜余嘗出平陽北門遠見翠袖兩兩耳語
意其妓也比肩車將近列跪道左矣葢其俗然也
北都妓既無几案又無香爐極雅者沉香在汗巾角
就火盆中挾片炭於盆簷爇之欣欣德色矣余嘗

嘲之曰都門妓眼眶大而香鑪亦大房中有長案
案上有書壁上有畫雲居寺邊張五耳
癸卯冬僦居淮清橋隔桃葉渡即尙中也予謂陳元
凱廣文曰國家耗矣廣文問故予指尙中謂之曰
此間華榱麗棟曲榭層臺半委草萊矣廣文謂此
正若俗薄淳君反以爲耗者何曰李文叔不云乎
天下之盛衰係於洛陽洛陽之盛衰係於花園此
亦洛陽之花園也當國家盛日城量珠玉民生富
務因以餘力酣歌於瑤箏錦瑟之間且太平時人

心宏指眼界潤大亂余如糞土今物力芸訛既無餘蓄以享此又心與運移漸入節細金重性命矣內多欲而外雜例拾紅粉冷落幽樹變爲蓬蒿所由來也千謂兩耗者正緣以此

王輔嗣注易輒笑鄭玄爲儒云老奴無意後夜分王聞外閣有著屐聲須臾進自稱鄭玄責之曰君年少何以輕穿文鑿句而妄譏詆老子耶梁帝召見何點詔拜常侍點以手捋帝鬚曰乃欲臣老子耶今自稱老子此風絕少惟三晉人惱脖開口即自

稱老子

三王帖多稱諸舍今甫中宦家子稱曰幾舍幾舍淸漳晉江亦然或只稱舍人猶有晉之風焉

甫公子稱之曰幾舍幾舍從行第也子亦從而呼之曰阿舍

莆田稱淸小人稱上人曰使蓋從通政使布政使以尊人也而子稱父亦曰阿使則從僕之稱也

莆田人稱子媳曰幾房幾房從其子之行第也新入門則曰新房小人稱之曰房人子亦從而呼之曰

阿房阿人

晉陽不知有字僕呼主人之伍皆隨主人呼其名只加以哥其風甚古新安亦然然晉人猶或以行新安至老不避失之野已此惟吾鄉爲得體吳下亦呼稱叔三蘇稱爲仲嘉從叔仲嘉六十餘降那之蒼頭皆呼仲嘉曰直舍哥直舍仲嘉名也

司馬君實童子隨人呼君實蘇長公勸之曰宜稱秀才後童子以秀才稱君實君實曰長公壞我童子令濟平寧洋之間爲諸生者僕輩皆呼爲秀才即此風也至爲孝廉即呼爲大人矣

甬中稱授經師曰先生吳興稱官家童僕曰先生洪洞稱秀才曰師傅別處稱工匠曰師傅風之所漸莫知所始

吳興鄉紳之僕見鄉紳之弟兄皆作長揖呼之曰幾伯幾伯不論弟兄隨其行第槩加以伯也若有太古朴略之風焉予鄉禮分甚嚴雖山野之中呼主人稱阿叔與主人同坐起曩郭人有買山僕者客至與主人兩人耳僕向內索茶三杯俟客與主人舉已亦持一杯次末坐主人切責之後客至索

茶具隨客多寡然向主人笑語曰今日佳否朴野
之態終難遽忘
本新人見親知僕至輒與之左右對坐親陪茶酒即
縉紳皆然紹興人初結姻僕至雖縉紳必請其上
坐議款爲二俗似古乎獨以爲不然蓋古之使皆
多出門人家臣子華使於齊是也故遽使孔子與
之坐若今則皆臧隸矣豈可猶執古禮
廣平董僕命名必曰貴如貴小貴新之類新安命名
必曰旺如來旺邊旺之類土風相沿久矣

西江人名女必曰貞如柔貞秀貞之類

石林燕語云婦人以姓爲名今鄱陽婦人如姓蔡嫁於胡則曰胡阿蔡遺風猶有存焉

彈棋起於漢成帝劉向爲作以代蹴踘之勞魏文帝於此戲特妙用手巾角拂之無不中顏黃門謂彈棋亦近世雅戲消愁釋憒時一爲之此戲今絕無知之者余意俗之拾枚姑卽其遺也

古以石爲箴山海經鳧麗之山其下多箴石今絕無石箴亦不知其法若何或云金剛鑽卽其物

古者后妃羣妾當御於君者女史授之銀環著於左手以進之既御著於右手生子月辰則授以金環退之今女人著環直以爲手飾耳

俗謂箸曰快莫知所始余意船家之俗忌耳蓋行船惡住故諱箸作快猶以箸舌爲豬利也今俗安然以爲正名略不致疑

骰原作投以手投故又曰骰古以玉爲骰曰瓊骰今曰色子者骰之訛也骰有六面古只刻四面以梟盧雉黑犢四物刻其象於上據晉書惟黑犢輸梟

勝盧盧勝雖今俗刻㸃猶曰呼盧實不副名

宋朝有肉笑靨戢在程史名亦不悪今不識爲何物豈肉餅耶

寒具即今俗㸃心之謂蓋因寒食而得名也寒食不便舉火先日具物如餅饊粔籹以備饑用故曰寒具今不專用於寒食致世不解其義

劉夢得寒食詩纖手搓成玉數尋碧油煎出嫩黄深夜來春睡無輕重壓褊佳人纒臂金所謂玉數尋

余嘗在合州見之請官長席面必有此物爲敬

吾鄉以米粉爲果又以米粉爲餛飩月果繭士人唯冬至作此仍以相遺嫁女之家猶盛二月二日則閒有之初不知字作何亦不知其義謂何後見載籍云楚人以米爲繭以祈蠶始知所自今其形漸遠故其義亦晦又此俗惟盛行莆中他所未見未審何以

長沙喜飲熱茶茶葉先以草熏之而後烹云病者飲此尤效

周九府有錢布刀龜貝今天下不用貝用之惟滇中

滇中曰䵛䵛音葩博而質中廣而兩頭銳也䵛貝中之一種滇日此者以用者此让有

底曰孤兒䵛底開曰開䵛閉䵛入小䵛曰合子䵛

則一當兩用一箇曰一莊四莊曰一手以每數必四箇也

十手為半索二十手曰一索八十箇也二十索曰一袋

一千六百箇也五袋為一百索五十袋為一千索貴則銀

一錢換十二三索賤則十五六索以十六索計之

是一錢得一千二百八十箇也一䵛可以買一物

則滇中之風景尤勝於秣陵一錢買得兩般歸也

弁如憤但當耳有兩手作抃耳余少時於戲場見之

猶有告羊之意今即戲場亦廢之矣恐後便不知
作何狀
古人皆戴白帽今惟中州楚蜀仍此夏天戴之呼爲
涼帽此外絕無矣陳傳武與張合州兄體敬游峽
眉傳武有制初出合署暫戴緇巾行數里紿隸人
曰取我涼帽來隸以爲真也媚問體敬曰官涼帽
在何所
楚人夏日多戴涼帽或問死者諱李宗定曰死了帽
子

說者謂網巾國初一道士始創此　太祖嘗私行爵之云一統太平　太祖喜甚官其人今閱謝宗可詠物有網巾詩則元時已有矣不自我明也謝宗可詩云烏紗未解蔡塵封一網清風兩鬢寒篩影細分雲縷滑棋紋斜界雪絲乾不須漁父燈前結且向詩翁鏡裏看頭上任渠籠絡盡有時怒髮亦衝冠

謝安折屐阮孚蠟屐皆平常履之非為雨設今惟晉江猶然其木輕皮韌製度亦精晉江因晉人南遷居之故曰晉安有晉之風無足怪者

婦人戴鬏髻天下同然獨莆中既嫁猶如曲中佳人

裝束即新嫁娘有髻亦爲簪花之資越七日即棄去矣

黃六治謂開封婦人皆戴網心䌫帷之後余開封渡河見舟中婦人網蒙其首非六治先言幾絕倒比過通許太康門子披髮者皆有網亦一方之服妖也

洪洞女人裙摺簡寬如非葉莆田女人鞋底多以綾包靭木底板曰高底鞋梁簡文帝詩羅裙宜細簡畫屧重高牆今二俗見之

遇青溪見婦人道行皆佩紅帨長去地三寸耳詩云
毋感我帨兮風見於此
洪洞婦人衣重垂卷袖道上行露其手挑詩云手如
柔荑不第齊風矣若南土風俗則授子遙遝裹手
拈無因得見玉纖纖但應報道金釵落彷彿還因
露指尖
余游洪洞謂其有五美美城池美宮室美園亭美男
子美婦人謂其有五不解不解食飯不解飲酒不
解賞花不解食蟹不解石篆則淳朴未雕矣

籍溪胡翼垂訓其鄉歐作墳先作壙壙以瓶裝油裝殺蓋之又以松木一枝並置壙中俟踰年取出治無水氣發與松枝不腐即佳地也此法甚得敬愼之意處處可試焉

建溪之舟如梟前尖小而後深大及遇水漲則倒拖上灘北方冬日遇顛風而轎亦倒舁陷北部人表懷來道上若風詩云越人舴艋撐須倒西塞風尖轎倒擡路上小兒休笑取有人驢背倒騎來

江北呼牝驢爲騲驢牡驢爲叫驢騲字字書及顏氏

家訓有此字獨不得叫驢之解詢之耆碩俱茫然偶一童子云以驢駕轎必以壯故爲轎驢耳余問今駕轎以騾不以驢童子亦不能答第楚辭有蹇驢服駕之語漢靈帝於宫中西園駕四白驢躬馳爲樂蓟子訓張楷皆嘗駕驢車又晋令乘傳使遭喪聽乘驢車近日余友廖季符曾倩驢轎則驢委可駕轎驢之説不爲無因矣

滇南遞公文有雞毛一枝炭一塊在手即知爲火速飛遞十日之程兩日便至

巴陝人遇物皆負之於背外夷人遇物皆戴之於首雖數十斤步履自如孟子曰頒白者不負戴於道路未可以彼俗爲非也

火盆篤炭至微事亦自有勢南中熱炭在下篤生炭於上氣即熖上北邊生炭在下置熱炭於上氣方熖下若效南中即熱者亦黑矣蓋一陽之後氣宜上熖北邊陽氣不勝寒威故熖氣降而下耳

南有著沙之病令人腹痛手足冷狀若傷寒治之只用頭髮繩刮兩臂上及頸上令發紅謂之刮沙又

內服藿湯而已稍甚者以針挑背上白筋如線刀斷之愈最甚者以針刺十指尖出烏血即愈此病尋常有之初不知所謂及閱抱朴子始知南方有沙蝨亦射工之類中之至有殺人者則攪腸沙不治者其驗也節云沙蝨生水草中觸之則病今女人在閨閣中何以亦中此病恐未必盡然也

今俗易瞭星緯忽略禮樂吾家姚信著士緯談談理寔信武康人舊志列於儒林新志乃羼入方技非以瞭天論乎又彭搽能獻樂書樂以和入風亦非

易事瑞州志亦列之方技顧項渾天變作樂將盡方技之流不足辨聖已

今郡邑志書列女傳只載節烈餘賢如侃母德比孟光文如道韞皆黜入雜錄蓋已成風如輿化志以江梅妃方孝女徐德英載於叢談是矣殊失列女之義余催嘉興志爲得體賢母賢女皆列焉但易列女之目爲閨行亦未能免俗

今爲親上壽率十數金爲錦幛然惜重幣求文只持數錢索學究筆借一顯貴姓名以誇耀戚里桂廡

而貿然石虎許之俗相沿不覺是不惟誑俗且誑父不惟誑父父亦自誑也

福唐人不欲居人下多誇言一人渡同舟者問其姓其人答曰姓葉問者曰葉相公家乎曰彼小葉耳

回回朔望集禮拜寺閉門不與人閱人亦莫知其何狀秣陵有鑿壁閱之者見其分坐兩傍訃次以手提膝坐者耳一手指西方以炷香爲度而散蓋修淨土意也

土官旣死子幼者皆婦署事婦襲男子冠服與流官

應酬亦作男子長揖其風與占城同

北港俗親死即刳去腸腑以火乾尸時木懸梁焚時出而祭之其不識禮義如此其人散居無君長惟甲長之類爲頭目中國十人以下至其地則彼殺之五十人以上則彼閉戶而避我捕魚逐鹿者入其境必分贈甲長土宜閩撫院以其地爲東洋日本門戶常欲遣數百人屯田其間以備守禦

交趾以足第二指交拇指上也其人皆被髮好以奇楠香北時時擦體關吏見即索之間有秀才關吏

令其作字字畫枯勁並無重輕閒禀我　朝正朔
頒曆之時麥一雜流賫去彼國遣方伯至關覲拜
迎歸公議與雜流送爲賓主焉
陳益稷安南人元時爲湖廣平章政事天曆二年夏
征西凱還艤舟君山詩萬頃湖波一葉舟遂名輕
似水中漚曆曆浪捲千堆雪浩浩風生六月秋適
意鷗會頻出沒忘機沙鳥任沉浮明朝匹馬長安
道又是紅塵別樣愁陳人則安南詩不囿於安南
安南前代皆郡縣其地我　朝雖奉正朔然徧安

一閩尚阻聲教惜哉

琉球民犯剽掠無輕重皆以開腹之刑

琉球漸染中華知禮義有子居喪數月不食肉者有寡婦不嫁守其二子者每津津對華人道之

琉球國居常所演戲文則閩子弟為多其宮眷喜閱華音每作輒從簾中窺識天使長史恒跽請典雅題目如拜月西廂買胭脂之類皆不演即岳武穆破金班定遠破虜亦以為嫌惟姜詩王祥荊釵之屬則所常演每嘖嘖羨華人之節孝云

琉球國等威以手巾別之手巾者裹首帛也紫手巾最貴即國相大夫之類黃手巾次之紅綠等又次之青者爲下王手巾則兼用五色我使往封彼皆華服來見不復用彼服色矣

使琉球者讌之日拜位坐位俱分賓主王至使館亦然國相等拜二使則並四拜二使不還拜其體與待中國屬官稍畧

琉球國理錢穀者謂之哪嘶官

庚戌仲秋後至北雍看適朝鮮入賀三使亦來遊過

人分高麗翁及紙刀扇上題詩爲辛丑秋東岳李
子敏作其作北京詩曰薊門烟樹遶居庸北極神
都壯開容接地圖除青海近隱天宮闕紫雲重詩
書禮樂開風俗道德尊王洪祖宗萬曆太平端拱
日帝庭鵷鷺綏夔龍其作聖節詩曰九城初日瑞
雲盤虎拜彤庭百僚參黼黻星辰璇極北梯航玉
帛越裳南河清適際千年一嵩壽齊呼萬歲三鰈
域小臣陪獸舞內樽偏荷霈恩醻詩雖未及朴寅
亮亦以見其俗之文雅云

高麗使臣網巾以玉爲琢大於大通錢云彼國官階以琢大小爲品級又隨從皆戴竹笠衣皂服問之則千百户之類也大抵其國中官員皆戴斗笠入使者始襲我　朝冠服耳

高麗婦人寡而無子可依即令處傳舍以待使客生子即收爲遞引通引者即中國之門子也

賈島有送褚山人釋無可有送朴山人歸日本詩褚朴者必與中華相頡頏今不知彼國有其人否

國初倭國啥哩嘛哈來朝有詩答問云國比中原國

人同上古人衣冠唐制度禮樂漢君臣錄究務新
削余刀臉錦鱗年年二三月桃李一般春項聯自
誇其雅然衣冠製度大背唐俗而適云然則從譎
矣頸聯自誇其富則不離腥酒也惟結語頗佳世
號邛筰昔皆荒徼今文物不異中原倭奴有此文
彩儼革音反性謹奉聲教亦一善國二百餘年來
自恃風濤不吹島俗則可惜也

宣府熱表重客至其家搨地而坐主人先宰生羊以
獻隨對客宰烹熟則盛以器戴於首以獻方宰割

奉甞侑食即有歌妓挾琵琶列侍客酬主人須以布帛在客厚薄不計尋丈賞妓須針線之類若以黄白則主與妓皆不免有怒色以爲賤已也

達女皆垂髮比嫁即將前兩鬢下垂者剪去其末名之曰蔴毗

北狄西戎皆用帳房行即捲之惟熟夷有房屋以茅結之或圓或方而頂尖如保定近邑民間小房耳

明妃傳有蓉母之說今胡俗猶然宣大套虜之妻曰忠順夫人卜石兎其子也虜死兎復婚忠順李大

黎君章監兵陽和有詩云胡婦胡兒款塞年相持[illegible][illegible]韝相譜羅綸來展交歡帳匯谿先開合沓筵五路良謀冰始泮四傳佳偶簡將懸喜看剪葉頻嘶馬關月邊風動管絃

南海在粤可達京師往時海運往往揚帆叢由東海而北海也頃見羅華宗云自北海而西海而抵南海則是四海周流西北隔於戎狄人莫由至耳羅華宗者西洋人慕華而至華衣冠飲食言動皆宗華若余問西洋布出若國乎答云彼小西洋吾所

居大西洋在京師之背北海中去京師不遠阻於韃靼不能飛渡必至南海焉自西洋至南海須閱三歲海中自有小島小島自爲一國都可泊舟觜問其酒則甜酒也華宗與㻋瑪豆同國或云㻋瑪豆之徒其道術遜或云㻋瑪豆之友㻋瑪豆善天文所著圖與中國頗異且善煉丹余問華宗供帳所出云家中時有至粵者此殆託言或亦善煉丹乎

㻋瑪豆友論云吾友非他即我之半乃第二我也故

嘗觀友契已焉　友之與我雖有二身二身之內其心一而已　上帝給人雙目雙耳雙手雙足欲兩友相助　友者古之尊名今出之以售比之於貨財焉　多有密友便無密友也　世無友如天無日如身無目矣姚子曰人有異域其道其情一也讀此誰謂海外無人哉世每少異域夏蟲耳然生中華而徒有其胸反不彼若矣不愧殺乎

近西域琍瑪竇作自鳴鐘更然甚明今海澄人能效作人謂外國人巧於中國不知宋蜀人張思訓已

爲之以木偶爲七直人以直七政自能撞鐘擊鼓矣

風篇下

南人語異中原而古有此字者畧記如左

青盲 瞎也 任永馮信託青盲以辭公孫術徵命

脰 頸也 謝靈運詩頹墜脰未悁

骹 音敲 脚也 考工記去一以爲骹

弄 巷也 樂府有江南弄

一墣 土一塊也 淮南子土勝水非以一墣塞江也

汗衫之褌襯名起於漢高祖

籠篕籠音甑竹器小兒所乘者俗云籠篕恐不知字作此

米肺米音肺下也本肺音沛漢書風吹削肺但有音癈者並

音同音肺詩云東門之楊其葉肺肺肺亦音沛

法燭燭也 按事物紀原淮南王招致方術之士延八

公等撰鴻寶方法燭其一也則法燭之名古矣

胡餅酒餅也 唐太宗賜李大亮胡餅後人不識胡餅爲

何器今詩多用酒家胡胡姬不知胡胡即壚也

惡颯南都日蟬大蠢似蟬身作臭氣余初惟蕭語之僻及閱

墨客揮犀始知古有此名矣

剌虎剌音喇謂惡少也 按剌虎草名此草㓻人皮肉即如火燒故以譬極惡之人謂不可近也

鵶頭婢也 按杜牧傳在吳興見鵶頭女指幼女頭青似鵶耳非指婢也今俗字丫頭不若鵶頭之雅也

敝喬妻姊妹也 令喬稱人妻姊妹也 語出於江東二喬

倩子謂婿也 令倩稱人婿也 此本齊語也而謂妻之兄弟曰閤下稱人曰令閤則過矣無謂豈以長孫無忌爲

唐太宗后兄歐陽詢嘲之曰索頭連背暖裩襠畏

肚裏只用心摺𥺂所以面閘閘名起於此耶然此

樣不作之辭何可以稱人曰令閘乎

齊眉 謂尊[illegible]留款 夫婦齊[illegible]引申 蠕蠕傳吳始齊眉

丕搥 [illegible]以搗也 [illegible]

鉦 謂以鉦[illegible]大鉦 愬予歌魚沸欝兮栢冬日

酰 醋也 白居易詩康米陳生醭

熱洛 謂食熱物令煖中暖也 洛水不冰下有磐石古人謂之温

洛見前語有所本也

侯白 謂誑言也 唐有侯白滑稽善謔其言必本此

衎衎妓也 屈戌門鐶也今音近昔 䫟音動也 求 倣鐵𨭉工也 傚女宄

墍以泥塗牆也 㨖刻㨖音刻謂作事也 鬭鉤裂也今以謂亭壞曰䆃 泛泛

䨷之音乏 流聲也 未 欵欵笑欵音閑依笑也 嚇嚇笑嚇音赫大笑也 㩵謂該

捎樹枝之 䋎䋎音㨖以 以手打 肩頭 扶扶音叉 謂𦕈而

顛也 緝經物也 搁面也 頫扶

𩒮頭 門音扑以眼 有到也 騃顛多也 顛 許鏈 侼倘

𤷃也 𨵩人也 駒𤷃

字出於古

蕭人呼天曰汀李曰甕冷曰凊原有此音即騎斜車

皆有別音古韻已然矣若謂雨曰戶扇曰信樹曰

楔美好之好曰㲉則蠻語也

急焦藝茶鋌也梅花引瑣吶也羊迷月犁斗羊逆撥棄也猴急

怒也馬騮猴屬也小禮蓋也無琉球謂散而不知節也莆北語

打獻部謂不識之雜亂者莆田語不知所解亦不知所本第

徐文長門替役中亦有此語

罪過莆人於痛楚之事即呼曰罪過

[illegible]謂窮人也莆人意謂攬擾耳黃州亦謂然

有稍謂富人也莆田秣陵亦然然義稍不同莆直謂富者

秣陵謂身邊有物曰稍稍帶意也又曰有骨則以

身邊有物可質也

青語不變止音者余記憶六十字如父子富貴困賤
善聚發鬚鬆草木花酒衣裳以奚意蓄拔止旨只
侈此梓始豕矢史士似祀俟彼妣比豨技妓喜懼
麼兒禾色蒙朦充勇囚儒與進飲穆修德
或問蘇花記所稱土音論獨曰閩何曰襲蘇長公之
餘唾耳長公觀賢巴閩呼六言自有味長卿則無
謂矣文問爲長卿自詩土音而笑人土音何曰西
吳人謂水曰矢東吳識之東吳人謂死曰洗有婦
與翁祝壽曰願翁壽似阿媽脚翁問故曰千年不

洗西吳亦舉之爲笑柄

儂自稱也福州一府閩人自稱不曰弟曰我必曰儂蓋吳儂之舊也

人客稱客也福州一府閩人稱客不曰兄必稱之曰人客

翁謂夫也莆田泉漳

路頭翁謂婦人所私者漳州

增重漳人呼妖童也外國銀錢每一錢漳人以水銀法浸之可增重一二錢故以喻妖童然舊錢增多新錢增少因又以新舊爲冶容次第

赤脚兵赤諸人父杖音漳州泉州

空龕謂人父神也泉州漳音

支姑摺謂習慣也泉漳

逢羊若氏之別名也龍溪言此氏不可煮羊而食食即有害

余意當爲妨羊土音訛耳

入死謂萎也　不知入死謂不知萎靡泉

老先父也　後生子也　大者兄也　細者弟也　姐妻也　賽

奴將也　趑趄嫲也　白賊謂說哄也　使鬼謂譏人也　間猴鬼怒也

湊伊謂陪他也　無事佳也　無數窮也　行動便也　寧洋縣

寧洋人謂親口曰唓謂精曰選此稱物精製曰精精

陳學一謂漳平人稱人村俗輒曰五色村五色村三字新益謂倚奇打也

秣陵鳖俳之語皆本於曲中如爆腳謂扶也肉麻謂可羞令人肯麻也趣觀謂也窺擴音彩謂作態也波老謂不在行之所謂波學士也再宿肯尸鬼謂突然而來也水遁也太括招也扯淡由謂沒來由也嚼蛆𧫒據也猴食謂獸物也夾回底事撒漫謂散也如此之類即衣冠漸染焉

巴眼帳謂隱事也即來不知之説一溜烟也逃走牙疏落齒牙謂指

詩武也

遮留秣陵謂嗶也揚雄方言曰嗶或謂之嘍䁖音嘹膫蓋指江東也今同遮留見俗音漸流漸遠

秣陵亦有土語而字皆有據者署如左

巽音選官之選謂柔非人物也按巽鳥之翮曰巽語亦有義巳

犹音嘽謂誘人也

浣音儇謂汙也却嫌脂粉浣顏色字亦雅巳

路踍音蹈謂游漫行按踍小兒步也蓋言一步方一步也取義極肖巳

覞一作瞥今金陵看物之美惡動曰覞一覞

羸袴其衣袖也 禮王制云羸其股肱

戴子謂無賴惡少也 戴毛蟲也音刺卽巢刺王之刺言毛蟲螫人人不敢近耳

幾稜稜音近進 問道遠近也

幢起謂作發家者 蓋開張畫繒曰幢張皮曰韇音靜取猙力之義也

熅以火伸物也 今謂熨斗曰熅斗

火隱火死也 火隱字佳

俗音漸流漸遠秣陵語音最正亦有與去街鞋巷參

媽雨六三話柄

陣頭雨 六月西北雨也秣陵

架鷹 謂手持一二骨董旋賣者

泥團 謂老實頭也 先是秣陵謂江北人曰土巴泥團者土巴之別名也 古巴有沙磈之語見江幾隣菲志

稻官 老實頭也兩都

廣客 稱妖童也 秣陵先是稱食䖸因食蛇而曰廣客

秣陵罵人動曰牢尸曰拉牢的其語亦很也

南都辛丑間有市語罵人動曰勞瓜變如云要搗則曰勞瓜變成蒜要搗如云要敲則曰勞瓜變成棒鎚要敲殊不知所起而勞瓜亦不知所謂或曰老鴉之轉

倉 飲酒不中程也 眞州飲不中程卽曰倉盞倉以貯官米汲官意也

火隱重 電也 米酸 飯夥也 丹徒村落

阿椒 叔也 阿況 兄也 阿弔 弟也 東吳隱語

白象 游玩也 羅利 亦裡也 沙麻閙 何物也 姑蘇

北京古語甚多如云白臉謂害羞也燥得荒謂羞也利把謂不在行也焦牙鬼謂能言也少倒謂顛倒在我謂是我事也蓋擔其事也拿糖謂作態也怕人笑話謂恐人笑也不是笑話謂言不戲也浪謂淫也歐謂故以言困人也拿鵝頭謂扶人之私而詐財也骹音狡京師謂脚也碎翁菜即閑甕菜音重而然也罵人動曰狗攮音囊媞音蹄美好貌江淮謂母曰媞今北京罵妓曰媞子則必怒形于色問其意曰罵其蹄子也蹄者爛腿之謂殊不知其解

小婦者三婦行謂小弟婦耳今俗謂妾曰小婦北京

妓罵之以小婦有憤而啼者[illegible]

京師謂婦人淫曰浪故謂之浪婦人即不悅張家灣郭氏童蒙師一日出一對曰泥深埋展齒浪急打船頭郭氏子尚少念船字略涉於床其母聞之怒曰浪何關先生事且許我打床頭乎即日具幣謝去

北都有市語如云該打則日屬綿花的該打云該細則日屬螃蠏的該細里巷之間語即態出想其言猶見其態矣

北人多讀入聲作平聲燕中有諺云馬快船進京進西光祿寺宰鵝宰雞翰林院作文作詩中書科寫誥寫勅這都是天下有名的誰知道有名無實勅的實三字皆入聲今與西一韻其一驗也

洪洞人予與處最久其土音有可舉者

扢梳扢音揮謂剔梳也莊子簡髮而扢是也䭲䭲謂馬蛑蛑音渣蓋瓩頙之轉也杴鋤頭也奘大也柂大也洌冷也皆古字也如云敵腦頭也波羅膝頭也豚豚乳也梳扢蚤也梳頭腦搭小兒頭衣也布衫道袍也不生火筆也娑羅桑樹也卜子樹也論細段矣

麻結達蹻蹊也嘯霞也冷子雹也挑擔連襟也連手夥契也生受稱謝也自起戲也捲罵也撞藏也乏了倦也

說喬說哄也淘湯也則洪洞之土音矣

洪洞人讀仍爲戎頃爲壑頃爲穹螢爲浙呼牛日敖皆鄉音也

洪洞之呼韡軒盲爲姐㛾碑畢皆音與莆同呼羊墻𡗝薑上娘又與莆田之水北人同音不知何也

胙暮也胙日今盲也今夜莆人土音也夜裡也胙日今盲今日也洪洞土音也

黄黄子齊魯人謂鵟攻之黄黄鷹也以其能刁物也少年也

山東人謂牛曰油油曰牛開口即曰平不礙

巴搭草鞋牛也敖河南也

吸破鞋關中軍士至冬守邊多不在家其婦即與人私不甚索人錢故人謂之吸破鞋

閘頭石頭擋打也吳也與土音

矢水也長與土音

方言云憐職越人謂愛也不知憐者愛也職者越人助語之辭子雲未攷耳越人語末即有職字猶蜀人語末即有敖字燕人語末即有價字也

北西廂末箇價糊突了胸中錦繡箇價淚流濕臉

上胭脂令長安語末有價字其來舊矣舜字謝這

長帶茄也鳳尾消息也以鵝氄毛扎竹棒快耳之物也罷散謂晚間家庭聚飲也

顙下省下也皆筠州新昌之鄉語也

額西楚人謂魚也

蕩游玩也楚

白公伯也椒公叔也可老哥也弔公弟也至公侄也

皆折字隱語也哀妑祖母也阿妑之訛恐家冢外祖母也夫大大也姊

亦謂通房之婢也恩娘姪呼姑也皆不可曉矣京山

烏殀蹾囊鬧也京山土語

聒耳噪擾也洿陽 客朱觀察署中有弓人在廳事念佛已

而剃豕曰弟子在此聒耳

單人閒人也 何斯个也 那個 揚火重 螢火 重也 措 撩卓也 善化

一天一日也 蜀中 罵人動曰百鬼入

大父也 馬波羅 謂儺末席者 雲南府

熈熈 杭人徽人謂游玩者

海身 杭人謂道袍 蕭人謂一撒

肥子 雲南謂貝 泰州謂袋

䙓子 䙓音雪 維揚人謂道袍
蜀人謂䘿

脈肫 音泒都 金陵謂花藥
關中謂腹大

東吳人自稱曰身 西楚人自稱曰仔 仔舊作㑑

李本寧謂天子守在四夷語言文字何可不悉余偶
有所見筆之於此以俟修舌人志者

達郎古賓 甘露也 撒馬兒
罕國在西番

烏爹泥 烏丁泥 烏疊泥 孩兒茶也 爪
哇暹羅諸國

蘇伐羅 金也
梵書

揚邁 紫磨金
也 交趾

阿路巴 銀也 梵書

蜜多僧 蜜陀僧 爐底也 胡語

鉢擺娑福羅 珊瑚也 梵書

摩羅迦隷 瑪瑙也 佛書

彌訶 金帶也

吉由羅 瓔珞也

吃力伽 木也 西域

河輸勒陁 仙茅也 梵音

阿達羅喝悉多 白及也 金光明經

割孤露澤 胡黄連也胡語

捺祇 水仙花也拂林國

闍莫迦 芎藭也金光明經

矩琵佗香 木香也金光明經

苦彌哆 甘松香也哆音扯金光明經

蘇乞迷羅細 豆蔻也金光明經

多骨 白豆蔻伽古羅國

迦拘勒 肉豆蔻胡語

阿梨訶陀 蓽茇也拂林國

婆固脂破故紙也胡語

迷音述蕭黄也西戎

月萃哆莎草香附子金光明經

耶悉茗一作野悉蜜素馨也西域

茶矩摩鬱金香也金光明經

嗢尸羅香茅也金光明經

兜婁婆香楞嚴經　多摩羅跋香法華經　迦算香涅槃經皆藿香

蓬蓬柰破肚子也

布瑟波花也佛書

毘尸沙 金錢花也胡語

撒法即 番紅花也西番

曼陀羅花 山茄子法華經今前中謂鬼茄子亦謂花為曼陀花

畢楞伽 覆盆子西國 蘇蜜那花 覆盆子花點燈佛說

火失刻把都 番木鼈回回語

迦師錯 麥也梵書

沙吉木兒 蔓菁也蒙古語

葉婆你 馬芹也一名野茴香金光明經

慈謀勒 小茴香番言

塞鼻力迦（首蓿也）（金光明經）

頗羅（果也）（佛書）

菴羅（奈也）（佛書）

居陵迦（李也）（梵書）

忽鹿麻（巴旦杏也）（回回語）

鳩迦（朵也）（梵詩）

鎮頭迦（柿也）（胡語）

波淡樹（扁桃也）（南番）

菴摩羅伽果（俗名香蓋奈類也）（色如鵝梨）（佛書）

播羅師 核桃也 梵書

阿月渾子 胡榛也 波斯國

菴摩勒 菴摩落迦果 餘甘也 梵書

窟莽 實曰苦魯麻棗 無漏子也一名 海棗波斯番

波羅寱 梵語 曩伽結 安南 婆那娑 波斯 阿薩䩬 拂林

阿駔 波斯 底珍 拂林皆無 花果也

忽野簷 波斯 阿梨 拂朴皆阿勃勒也狀若皂莢 而圓長不花而實味甘可食

昧履支 胡椒也摩 伽陀國

畢澄茄 毗陵茄子 嫩胡椒也 南番語

給敦羅 草蜜也火州有草名羊刺其上生蜜胡言

咄嚕瑟劍 蘇合也

阿迦嚧 沉香也

拙貝羅 安息也

阿䁹 音姓沒香樹

兠婁婆香 樓香也楞嚴經

須薩折羅婆香 金光明經

薩闍羅婆香 梵書並楓香脂也

天澤香 多伽羅香 杜嚕香 皆乳香也佛書

羯羅羅香 片腦也金光明經

央匱經涅槃唅筲泥人蒙古阿虞斯波形虞竺天並阿魏也

尸利灑樹合歡也金光明經

訶黎勒訶子也金光明經華言天王時來也

尼俱律陀木梛也佛氏

迦羅婆劫睒婆木綿也梵書

阿濕摩揭婆琥珀也梵書

那伽龍也梵書

宮毗羅蛟也梵書

摩竭鯨也

失收摩羅 鰐也

毗羅拏羯車婆 龜也 梵書

阿八兒忽魚 鱑魚也即鱣遼人

乞里麻魚 鱒魚也即鮪遼人

牟婆各揭拉婆 車渠也 梵書

姞栗陀 鷲也 梵書

僧婆 鴈也 梵書

婆羅迦隣提 鴛鴦也 涅槃經

鳩七咤 雞也 梵書

迦頻闍羅 雉也梵書

迦逋德迦 鴿也梵書

舍羅 百舌鳥也梵書

矟尼 鵲也佛經

腺陀 鴛鴦也梵書

摩由邏 孔雀也梵書

嘶那夜 鷹也梵書

揭羅闍 雕也梵書

阿黎耶 鴟也即隼梵書

瞿摩帝 牛也 梵書

婆蹉富羅 犢 梵書

阿濕婆 馬也 梵書

馬思哥油 酥也 北虜

瞿盧折娜 牛黃也 金光明經

僧伽彼 獅也 梵書

失剌孫 豹也 東胡

伽耶 象也 南番

揭伽 犀也 梵書

容利迦羅 鹿也梵書

莫訶婆伽 麝香也梵書

舍迦 兎也梵書

何慈勃他你 骨肭獸也即海狗胡人

合刺不花 地撥鼠也蒙古人

令邦 黃鼠也胡人

摩斯咤 獮猴也梵書

荼苜機 音蔡茂機雙頭鹿也番言

頭鳩羅 細布也

那波吒 結也

鬱多羅僧 上著衣也

泥縛些那 裙也

鉢𡚱弟鑠 父母

婆帝 夫也

婆黎耶 婦也

拘摩羅 童子

馱索迦 奴也 出佛書

胡君直中丞有家童曰攏言兎者甘肅近邊撥海雅也

虜劉禪將所得而獻之中丞開日問其虜語頗詳

悉列而紀之以助夫輶軒采風者云爾

忝革利 天 那喇 日 灑 月 扠脊 星 灑力揩 風 歐勒 雲

忝革利刀 雷 虎喇 雨

甲的兒 喀甲兒 地 火 [illegible] [illegible]喇 山 耻勞 石 舞速 水

戊井 年 那蘇 歲 哈布兒 春 許 夏 那木兒 秋 我布 冬 恰 時

惚禁灑喇 正月 可泅灑喇 二月 他布灑喇 三月

主喇哈灑喇 四月 躲洛灑喇 五月 乃馬灑喇 六月

乙遜灑喇 七月 阿兒八灑喇 八月 以吃葛秀兒 九月

托阿苛力兒 十月 虎避灑喇 月 十一 哈喇火討兒 二十

月 灑喇縣托兒 月裏 酒喇喨答納 月外 十匝酒喇

月初 灑喇把喇入 月盡

大明阿 大明罕 皇帝 杭哈屯 皇后 厄吃華 父 厄客

母 我不良扯華膩 爺爺 腦顒 老爺 轄屯 奶奶 喃哈 哥

自勒艮 嫂 兜 弟 厄坑 姐 我揹兜 妹 阿不亥 公子 我

嗜 女子 哭慍 人 額利 漢子 額墨 老婆 咱牢 所生 我

不灑 老人 婆羅漢 菩薩 摳困 兒

陀羅谷 頭 奴兒 臉 阿罵 口 奴柱 眼 阿罵兒 鼻 緝吃 耳

亞乂兒 敵 克勒 言 署扯 手 和洛 喉 白邈 了 假兒 手
阿喇素 皮 嗦速 骨 馬𩨒 內 湔洛 頭 格得數 肚 克七
嘴 額臘格 牙 撫數 髮 可目似克 眉 灑轄 鬍 我前 耳 嘴
莫育谷 鼻 嗇得拾 舌 武扎古 只 不和兒 足 股 我合
足 兀素 毛 扎洛不 小 厄克彌泥五哭入 死 我不得
倚 痛 嗒喇 瞎 嚨七 打 倒答納 叶 跪 跑 亞步 走 胡閌
喇八 折 樣答 跳 召 叫 惟辣 哭 苦攏押素 喜 哂納 想
革兒 房 毆得 門 嘔得轄 關門 嘔得額 開門 我洛 堃 河
駝 城

阿力塔 金 猛骨 銀

恩斯格 胭脂 惡 拎 兀搠 筆 差迷 紙 哈力甲 硯 栢各 墨

格兒 帳 昆迫喇 户 室列 轎 奴木 弓 鐙不吃 弦 蘇木

箭 允力督 刀 火鐮兒 以兒大允督 劍 假達 鞘 包 砲

都喇呵 盔 鴨 甲 塔受兒 鞭 虎部兒呵 獸 跌列 鐙 我

閉 肚帶 轡 喇步 射 箭 胸 吟 鎗 阿啞押 睍 煮簾 箸 竹

撒 錢 托素 油

馬嘿呵 帽 那兒發兒 皮襖 獨祿 納 我抹督 褲 麻害 鞋

愛抹素 襪

吐吐鞯大麥阿木米捕兒扯豆打不速蘆阿兒克酒

不速飯阿木不達米飯兀力兒不達麫飯不達以

的吃飯哈剌器兀吃酒鎖忽托撥尋扯都柏飽十

吃兒甘草門樣木杜菜吐勒燒來兒火闊答太甜

撒哥歸剌素李歸列素啓乞排把當十歸列素杏赤

八阿棗阿力駡梨討纇波兒栗

桑吃納葱酒稜木酒蒜我惡韭捺哈納木乞[illegible]蘿

陸龍八兒虎以力必思豹阿兒斯闌獅補務鹿克你

思五克兒麒麟家象我将格熊耻納兀舞孫格猴

討賴兎 哈害猪 腦害狗 毛力猫 主木喇黃鼠 苦力
撥夜猴 脈乞狼 麼力馬 節麼力騍馬 舞克兒牛 矮
力直格驢 老撒騾 羖匿羊 撒兒力哈害野猪 帖脈
駱駝 苦特類象 卑召亥雀 灑濆軒喜鵲 可可十報
鵝 阿游鸕 渾鶴 那惡素鴨 捫恰雞 波速鵞 你撒伯
蛋 貫阿速魚
黑 喇青 擦罕白 渴渴藍 烏櫳紅 石喇黃 那懶綠
你箇一 火葉兒二 古兒辨三 迭兒辨四 塔布五 主力
阿六 朶洛七 乃馬八 以速九 阿兒辨十

以勒領七亦列上答丁哂汗莫害不好擺
哈惡素押插喇塌畢苦洛押兎兒
阿喇名兒掃個拙洛克勒咱罢
的八耐打武兀七見答入察屯
扯撒把罕小一契大捏納貴克扯撦
敗納擺荅鬼喇七羅燕

元朝秘史卷之九終